

Golos Moskvii. 1912, October 28.
Голос Москвы. 1912, 28 октября.

Philharmonic.

The program of the third Philharmonic concert is as haphazard as those of the previous two. But its musical merits are incomparably higher. Mendelssohn's symphony, songs by Wagner and Grieg, and Liszt's "Mazeppa" are all works that are pleasant and beneficial to listen to under any circumstances, especially when performed as one might and should expect from Rachmaninoff, that masterful and distinctive interpreter.

To praise Rachmaninoff the conductor is to speak in generalities. Nevertheless, it can and should be noted that he is valued less in our country as a conductor than as a composer and pianist, and less than he should have been. Our public doesn't know how to "create" authorities and only listens to those created by others. Rachmaninoff the conductor is such a unique and powerful phenomenon that, without any limitations, he can take first place in this regard. His only rival is Safonov.

But this "premier" conductor is not equally successful in everything. He is less so with the classics than with composers of later eras. Rachmaninoff lacks the subtlety, the sense of style, and, finally, is too spontaneous, too nervous and temperamental for them. It is all the more strange that he so persistently fills his programs with classical literature. Or is this a kind of "training"?

Liszt's "Mazeppa" is not one of his most successful compositions, but it is effective, as always with Liszt. Of the symphonic portion of the program, Rachmaninoff succeeded in this more than in the rest.

But the centre of musical interest lies in the songs performed by Ms. Ilona Durigo. The songs of Wagner and Grieg are perhaps the best that the German vocal muse has ever produced. They are true revelations, standing immeasurably above all similar works both in our country and in other countries. They are rarely, even very rarely, performed. It is difficult to judge why.

Ilona Durigo is an artist with excellent vocal training of that "Western European" type—one not entirely to the Russian listener's taste, partly due to a lack of familiarity with this style. Her performance is extremely restrained and stylish. Grieg turned out to be a better singer than Wagner, for whom, perhaps, more refinement, more aristocratic experiences are needed. It will be extremely interesting to get acquainted in detail with the talent of this artist, as yet completely unknown in Russia, the "evening of songs" that she gives. Then one will be able to leave a more definite impression. The performance was an undoubted success with the audience.

L. Sabaneyev.

[Translation: Google]

Филармонія.

Программа третьяго филармоническаго концерта такая же случайная, какъ и предыдущихъ двухъ. Но музыкальныя ея достоинства несравненно выше. Симфонія Мендельсона, пѣс-ни Вагнера и Грига и «Мазепа» Листа это все произведенія, которыя при всякихъ условіяхъ слушать пріятно и полезно, въ особенности же, когда исполненіе ихъ такое, какого можно и должно ожидать отъ Рахманинова, этого властнаго и характернаго интерпретатора.

Хвалить Рахманинова-дирижера — это зна-чить говорить общее мѣсто. Тѣмъ не менѣе, можно и должно отмѣтить, что меньше его цѣнять у насъ, какъ дирижера, чѣмъ какъ композитора и паписта, и меньше, чѣмъ слѣдовало бы вообще. Наша публика

авторитетовъ «с-здавать» не умѣть и лишь слушается разъ созданныхъ другими. Рахманиновъ-дирижеръ-это настолько своеобразное и мощное явленіе, что безъ всякихъ ограниченій онъ можетъ занять у насъ въ этомъ отношеніи первое мѣсто. Соперникъ ему только Сафоновъ.

Но этому «первенствующему» дирижеру не все удастся въ равной мѣрѣ. Классики-меньше, чѣмъ композиторы болѣе позднихъ эпохъ. Для классиковъ у Рахманинова нѣтъ тонкости, нѣтъ чувства стиля, наконецъ, отъ слишкомъ стихіенъ, слишкомъ нервень и темпераментенъ для нихъ. Тѣмъ болѣе странно, что онъ съ такимъ упорствомъ наполняетъ программы классической литературой. Или это своеобразная «тренировка»?

М «Мазепа» Листа-не изъ самыхъ удачныхъ его сочиненій, но эффектно, какъ и всегда у Листа. Изъ симфонической части программы это удалось Рахманинову лучше всего ос тального.

Но центръ музыкальнаго интереса въ пѣ-сняхъ, исполненныхъ г-жей Илоной Дурриго. Пѣсни Вагнера и Грига-это, можетъ быть, лучшее изъ всего, что вообще дала германская вокальная муза. Это настоящія откровенія, стоящія неизмѣнно выше всѣхъ аналогичныхъ произведеній и у насъ и въ дру гихъ странахъ. Ихъ рѣдко, даже очень рѣдко исполняютъ. Трудно судить, почему?

Илона Дурриго-артистка съ отличной школой голоса того «западно-европейскаго» типа, который не совсѣмъ по душѣ русскому слуша-телю, отчасти отъ не привычка къ этому стилю. Ея исполненіе чрезвычайно выдержанное и стильное. Григъ удался пѣвицѣ лучше Ваг-нера, для котораго, можетъ быть, надо больше изысканности, больше аристократизма пе-реживаній. Крайне интересно будетъ детальнѣе познакомиться съ дарованіемъ этой пока вовсе неизвѣстной въ Россіи артистки «вечерѣ пѣсель», который она даетъ падияхъ. Тогда можно будетъ вынести болѣе опредѣ-ленное впечатлѣніе. У публика она имѣла несомнѣнный усаѣхъ.

Л. Сабаньевъ.